



EDUARDO

MARQUINA

LAS HIJAS

Del Cid

PQ6623

.A7

H6



1020027780



FONDO
RICARDO COVARRUBIAS

LAS HIJAS DEL CID



EDUARDO MARQUINA

LAS HIJAS DEL CID

LEYENDA TRÁGICA EN CINCO ACTOS

Núm. Cl. 862.62
 Núm. Autor M 3571
 Núm. Adg. 34433
 Procedencia _____
 Precio _____
 Fecha _____
 Clasificó 629
 Catalogó _____



UNIVERSIDAD DE NUEVO LEÓN
 BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
 "ALFONSO REYES"
 Apdo. 1625 MONTERREY, MEXICO



MADRID
 RENACIMIENTO
 SOCIEDAD ANÓNIMA EDITORIAL
 Pontejos, 3.
 1912.

099693

34433



Po 6623
.A7
H6

**FONDO
RICARDO COVARRUBIAS**

Queda hecha la propiedad de su autor, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España ni en los países con los cuales se hayan celebrado, ó se celebren en adelante, tratados internacionales de propiedad literaria.

El autor se reserva el derecho de traducción.

Los comisionados y representantes de la SOCIEDAD DE AUTORES ESPAÑOLES son los encargados exclusivamente de conceder ó negar el permiso de representación y del cobro de los derechos de propiedad.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

Droits de représentation, de traduction et de reproduction réservés pour tous les pays, y compris la Suède, la Norvège et la Hollande.

CAPILLA ALFONSINA
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
U. A. N. L.:
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
"ALFONSO REYES"
FONDO RICARDO COVARRUBIAS

ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO EDITORIAL — PONTEJOS, 3.

A MARÍA GUERRERO,
Á FERNANDO DÍAZ DE MENDOZA;

POR CUANTO HAN HECHO USTEDES,
Y CON CUANTO PUEDAN HACER EN
FAVOR DEL TEATRO NACIONAL

EL AUTOR

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEÓN
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
"ALFONSO REYES"
1680, 1625 MONTERREY, MEXICO

Á LA NUEVA
VIDA DE LOS HÉROES
MUERTOS
CON AMOR Y DOLOR
PARA CONMOCIÓN Y SALUD
DE LA VIEJA CASTILLA
Y Á LA INTENCIÓN DE LA PATRIA FUTURA
DEDICO
ESTE CANTO

E. M.

Plega a Dios e a Sancta María
que aun con mis manos case estas mis hijas.

(POEMA DEL CID. v. 282)

Con Alfonso myo sennor non querría lidiar.

(POEMA DEL CID. v. 338)

Oyd, Mynaya, sodes myo diestro braço:
daquesta riqueza que el Criador nos a dado
a vuestra guisa prended con vuestra mano.
Enbiar vos quiero a Castiella con mandado
desta batalla que habemos arancado,
al rey Alfonso que me a ayrado.
Quiero enbiar en don XXX cavallos;
todos con siellas e muy bien enfrenados,
sennas espadas de los arzones colgadas.

Lo que romaneçiere daldo a mi mugier e a mis hijas...
si les yo visquier serán duennas ricas.

(POEMA DEL CID. v. 810 y sig.)

Quando Myo Cid entró a Valencia e entró en la cibdad,
los que fueron de pie, cavalleros se facen.
El oro e la plata quien vos los prodrie contar?
Todos eran ricos quantes que allí ha,
quando su senna cabdal sedie en somo del Alcaçar.

(POEMA DEL CID. v. 1212 y sig.)

Aquel rey de Marruecos con tres colpes escapa.

(POEMA DEL CID. v. 1230)

De parte de Orient vino un coronado.
el obispo don Jerónimo so nombre es lammado
de pie e de cavallo mucho era areziado.
Las puertas de Myo Cid andava las demandando:
Sospirando el obispo ques viesse con moros en el campo:
que sis fartás lidiando e firiendo con sus manos
a los dias del sieglo non le lorassén christianos.
Quando lo oyo Myo Cid de aquesto fue pagado.
Oyd, Mynaya Albar Fanex, por aquel que está en alto.

Quando Dios prestarnos quiere, nos bien gelo gradescamos:
en tierras de Valencia fer quiero obispado
e dar-gelo a este buen christiano.

(POEMA DEL CID, v. 1288 y sig.)

A los mediados gallos antes de la manñana
el obispo don Jerónimo la misa les cantava.

(POEMA DEL CID, v. 1702)

De los ynfantes de Carrión yo vos quiero contar

.....
«Las nuevas del Cid mucho van adelant
demandemos sus fijas pora con ellas casar:
crezremos en nuestra ondra e yremos adelant.

(POEMA DEL CID, v. 1880 y sig.)

Luego se levantaron los ynfantes de Carrión
van besar las manos al que en hora buena nació,
camearon las espadas.....

(POEMA DEL CID, v. 2092)

Mugier donna Ximena, grado al Criador
a vos digo, mis fijas, don Elvira e Donna Sol
pedidas vos ha e rogadas el myo sennor don Alfonso,
.....
metivos en sus manos, fijas, amas a dos.
Bien me lo creades, que él vos casa, ca non yo.

(POEMA DEL CID, v. 2197)

Tan mal se consciaron estos ynfantes,.....
«Vayamos pora Carrión, aquí mucho detardamos.
Los averes que tenemos grandes son e sobeianos.
Mientra que visquieremos despendar non lo podremos:
pidamos nuestras mugieres al Cid Campeador.
Digamos que las levaremos a tierras de Carrión
ensennar las hemos do las heredades son
sacar las hemos de Valencia de poder del Campeador:
despues en la carrera feremos nuestro sabor
Escarniremos las fijas del Campeador.

(POEMA DEL CID, v. 2538 y sig.)

Entrados son los ynfantes al robredo de Corpes
.....
Adelant eran ydos los de criazón
assi lo mandaron los ynfantes de Carrión
que non y fincas ninguno, mugier ni varón
.....

«Bien lo creades don Elvira e donna Sol,
aquí seredes escarnidas en estos fieros montes
Oy nos partiremos e dexadas seredes de nos
non abredes part en tierras de Carrión.

(POEMA DEL CID, v. 2698 y sig.)

Essora les comieçan a dar los ynfantes de Carrión
.....
limpia salie la sangre sobre los ciclatones.
Ya lo sienten ellas en los sos corazones.
Qual ventura serie esta, si plugiessse al Criador
que assomasse essora el Cid Campeador!

(POEMA DEL CID, v. 2736 y sig.)

Por muertas las dexaron.
Que el una al otra nol torna recabdo.
Por los montes do ivan ellos, ivanse alabando
non las debiemos tomar por varraganas,
si non fuessemos rogados;
pues nuestras parecias non eran pora en braços.

(POEMA DEL CID, v. 2756 y sig.)

En un monte espesso Felez Muñoz se metió
.....
Falló sus primas amortecidas, amas á dos:
lamando primas, primas, luego descavalgó.
.....
Ya primas, las mis primas don Elvira e donna Sol
mal se ensayaron los infantes de Carrión.

(POEMA DEL CID, v. 2770 y sig.)

Prisos á la barba Ruy Diaz, so sennor:
«Grado al Rey del cielo, mis fijas vengadas son
sin vergüença las casaré o a qui pese o a qui non:
andidieron en pleitos los de Navarra e de Aragón,
fizieron sus casamientos con don Elvira e con donna Sol:
los primeros fueron grandes, mas aquestos son miiiores.
A mayor ondra las casa que lo que primero fue.
...Sennoras son sus fijas de Navarra e de Aragon.
Oy los reyes despanna sos parientes son
.....
Estas son las nuevas de Myo Cid el Campeador.

(POEMA DEL CID, v. 3713 y sig.)

LAS HIJAS DEL CID

ESTA OBRA SE REPRESENTÓ POR LA PRIMERA VEZ EN EL
 TEATRO ESPAÑOL LA NOCHE DEL 5 DE MARZO DE 1908
 CON EL SIGUIENTE

REPARTO

PERSONAJES

CID RODRIGO DE VIVAR.....	Sr.
DON FERNANDO, Infante de Carrión.....	
DON DIEGO, Infante de Carrión.....	
TÉLLEZ MUÑOZ.....	
BEN GEHAF.....	
DON JERÓNIMO, Monge cluniacense.....	
GIL BUSTOS.....	
MUÑO GUSTIOZ.....	
UN BEDUINO.....	
PEDO BERMÚDEZ.....	
MINAYA.....	
LAIN.....	
UN ALMORAVIDE.....	
UN HERIDO.....	
UN HERALDO.....	
MOTALEB.....	
UN NIÑO.....	
DOÑA ELVIRA.....	Srta.
DOÑA SOL.....	Sra.
DOÑA JIMENA.....	Srta.
SOBEYA.....	
LOBNA.....	Sra.
ZAHARA.....	
NOCIMA.....	Srta.
AMINA.....	
SAIDA.....	
MUJER 1. ^a	
IDEM 2. ^a	
MORA 1. ^a	Sra.
IDEM 2. ^a	Srta.
IDEM 3. ^a	Sra.
UNA DAMA.....	Srta.

Damas, moras, soldados, gente del pueblo, almoravides, etc., etc.

ACTORES

DÍAZ DE MENDOZA (F.)
 DÍAZ DE MENDOZA (M.)
 ALLEN-PERKINS.
 CODINA.
 PALANCA.
 DÍAZ.
 CIRERA.
 URQUIJO.
 CARSI.
 GUERRERO.
 JUSTE.
 CAYUELA.
 VARGAS.
 MEDINA.
 FERNÁNDEZ.
 MEDINA.
 MARTÍNEZ.
 GUERRERO.
 BÁRCENA (C.)
 CANCIO.
 ROCA.
 SALVADOR.
 VILLEGAS.
 BÁRCENA (L.)
 GARCÍA.
 BÁRCENA (L.)
 RIQUELME.
 VILLEGAS.
 BUENO.
 MORENO.
 JIMÉNEZ.
 GARCÍA.

ACTO PRIMERO

LA ACCIÓN EN VALENCIA DURANTE SU CONQUISTA POR LAS GENTES
 DEL CID. — SIGLO XI.

UNIVERSIDAD DE BOMBAY LEÓN
 BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
 "ALFONSO DE YES"
 1925 MONTERREY, MEXICO